

MEGHEM



AYUQELLGHA

MEGHEM AYUQELGHA

WATER IN ALL FORMS

Written and Designed by Myra Poage

Resource Staff/Translators

Raymond Oozevaseuk
Henry Silook
Linda S. Gologergen

Illustrated by Michael S. Apatiki

Ulimakat Nuum Agencym Mumighquqhvigani,
Nuum Alaskami 99762

Atughqaaluki Title VII-nem Maalghustun
akuziilghestun liinnaqfiganun Bureau of
Indian Affairenun.

A production of the Nome Agency
Bilingual Education Resource Center,
Nome, Alaska 99762

for the Title VII Bilingual Education
Program of the Bureau of Indian Affairs

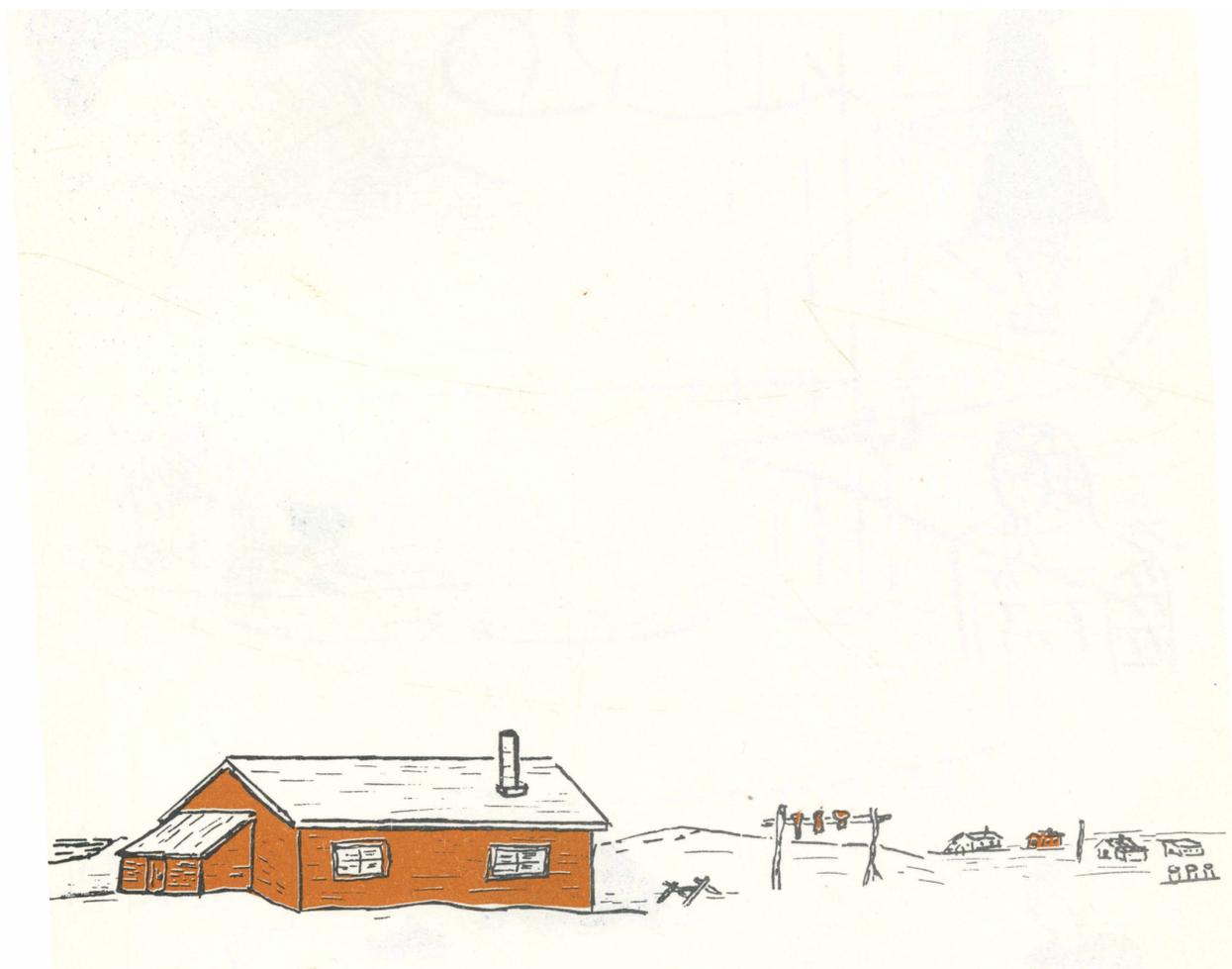


Siberian Yupik
Printed at the GSA Printing Plant
P.O. Box 1612, Juneau, Alaska 99802
March 1975 150 copies

Terugitek qilawaaghmeng mangtegham

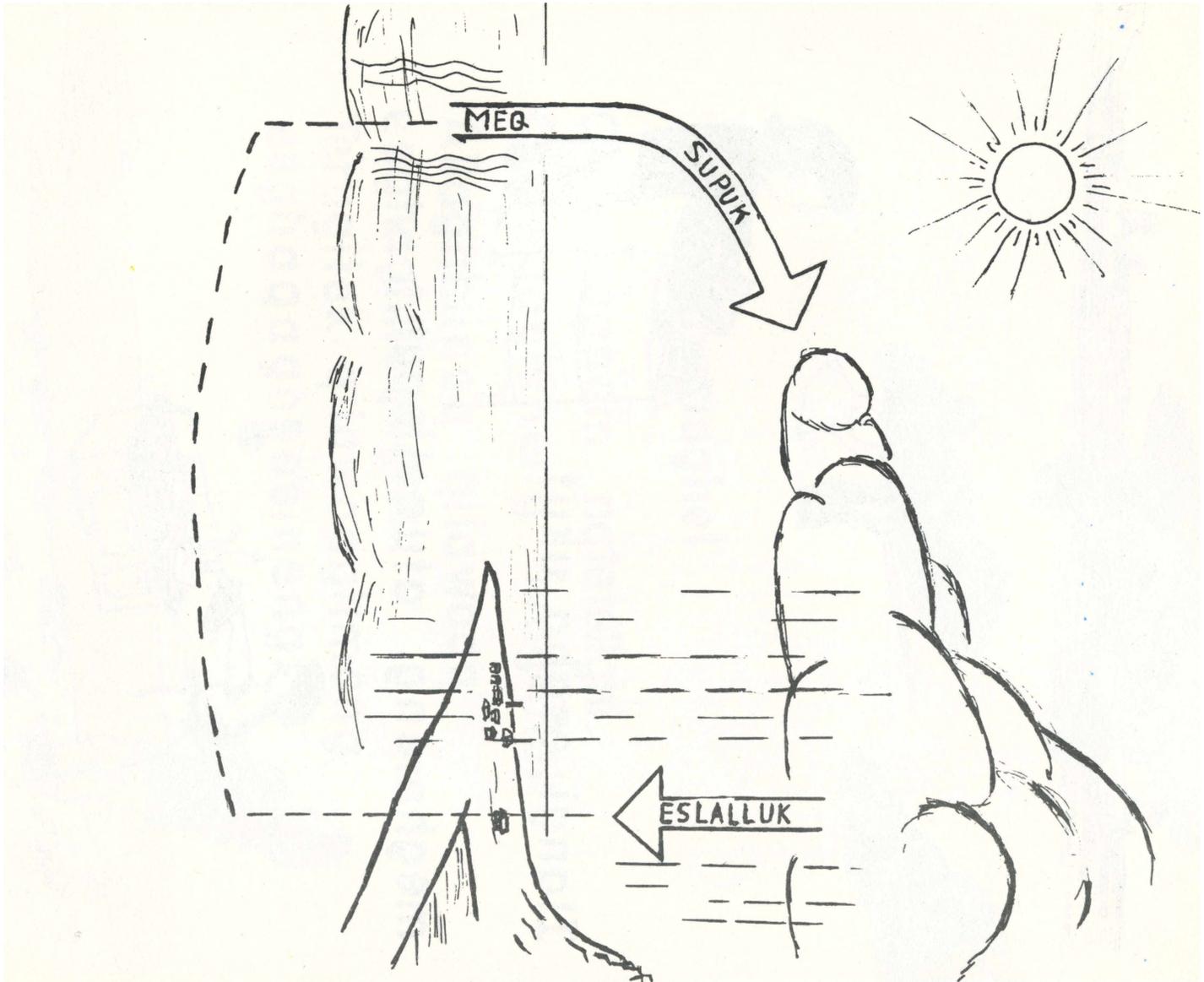
qulangakun.

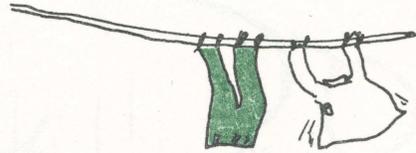
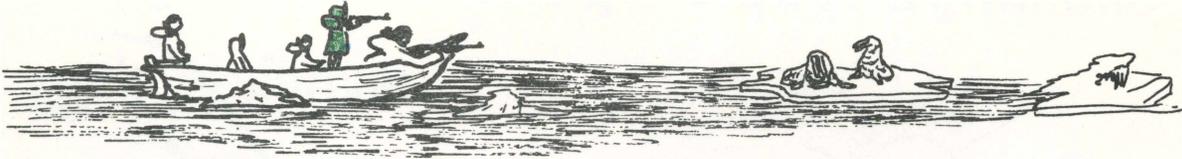
Kalere teggu qilaga sungaghyaagmeng.



**Teregteggu terelleq elqughaghulluku
yuuk eslamun.**





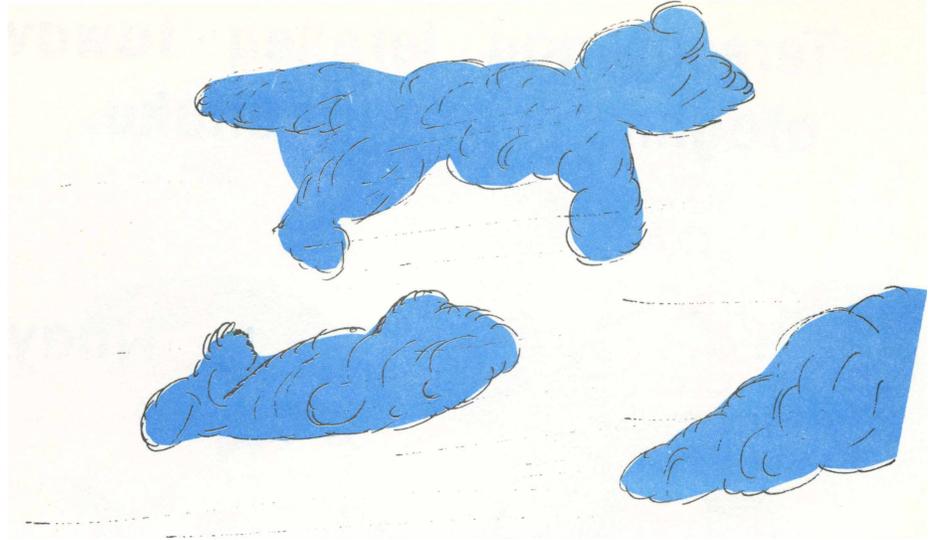


Ilangi esgha ukut

meghmeng atuqelleput.



Ungipaqnakesi.



Qilawaaghet

**Qilawaaghem natetellghi.
Qilawaaghmeng ivagHITEK.
Allaghiinaq qilawaaq
esghaghllEqaghsi.
Terugitek qilawaaghmeng
esghaqaghpESINENG.**



**Teregteggu terelleq tawavek
ateghnun elqughulluku.**



Naayvaq



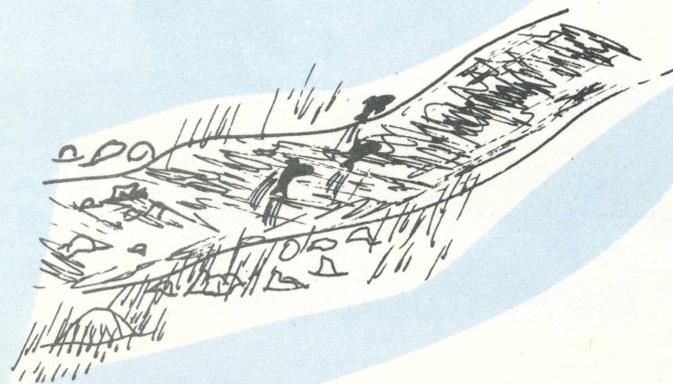
Kiiwek



Qilawaaghet



Supuk



Tagituk



Elpek saafsigasigu siku?

Isekinapigtuq.

Siku

Siku

Siku

Siku

Terugiteki

Agepsughtaaq

Ilangquq

Eslalluk

Supuk

Tagituk

Naayvaq

Qilawaaghet

Kaftekrak

Qanik

Kiiwek

Eslalluk

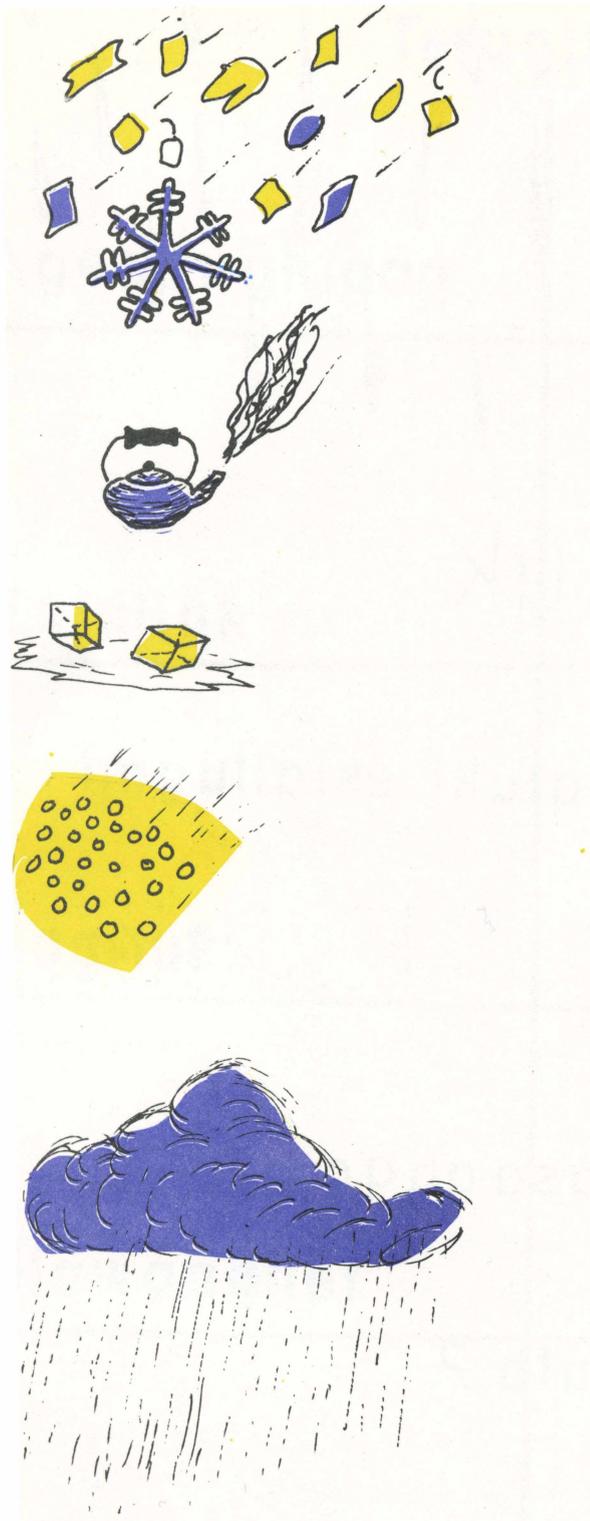
Kameraasi aataqluki eslallugmi

Esialluk

Esialluk

Sangaawat ilangi aasaghqamta

aghifqaamta pinaluta ?



Eslalluk

Kaftekrak

Qanik

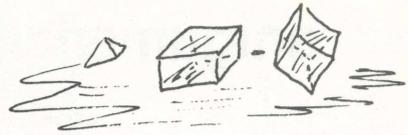
Agepsughtaaq

Ilangquq

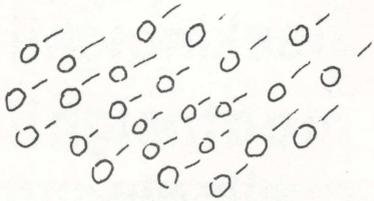
**Teregteggu terelleq tawavek
ateghnun elqughulluku.**



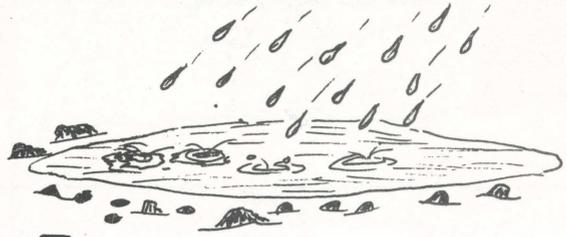
A



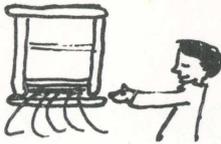
I



K



E



S



Q



T



Q



N



K

**Terghaataghteki ungipaqellghitnun,
anigumengllu ama ilangqumengllu.**

Ilangquq

qetustaaghhaq

isekinalghii

maatnelghii

aghiipalnguq

tangeghtuqaq

Anigu

aghiipalnguq

tangeghtuqaq

isekinalghii

qetustaaghhaq

maatnelghii



Qanik

Qanik

Qanik

Qanik

ESLALLUGLLAGMI

AGHNEGHI

Cut along the dotted line.

ESLALLUGLLAGMI

AGHNEGHI

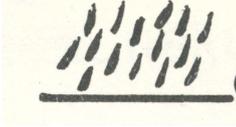
ESLALLUGLLAGMI

AGHNEGHI

Cut along the dotted line.

ESLALLUGLLAGMI

AGHNEGHI

Ataasimi aghneghmi  gughtuq.

Kafsagtaghtuq, Kafsagtaghtuq.

Kafsagtaghtuq, Kafsagtaghtuq.

 gi  gughtuq.

Kafsagtaghtuq. Kafsataahtua.

(1)

CUT along the dotted line.

Eslallugughtuq  n.



aghighllaga.

Eslallugughtuq  n.



aghighllaga.

(2)

Eslallugughtuq



ekun.



aghighllagak.

Eslallugughtuq



n.



aghighllaga.

(3)

Cut along the dotted line.

Eslallugughtuq



ghqun.



ghqek aghiik.



ghqek aghiik.



ghhaq aghiigu-u?

Nakaa, elnga kineghngaghmi
kiyaghtuq.

WATER IN ALL FORMS
ACTIVITY BOOK

1. Draw some clouds over the house.
Color the sky blue.
2. Draw a line to match the person with the weather.
3. Water
Vapor
Rain
4. Here are some ways we use water.
You can tell about them.
5. Cloud Shapes
Look for clouds.
You may see many cloud shapes.
Draw some cloud shapes that you see.
6. Draw a line from the picture to the word.
Lake
River
Clouds
Vapor (cold air vapor)
Fog
7. Have you ever felt ice?
It is very cold!
8. Draw It
Steam Ice
Rain Vapor
Fog Lake
Clouds Hail
Snow River
9. Rain
Wear your boots in the rain.
Rain Rain
What other things keep you dry in the rain?
10. Draw a line from the picture to the word.
Rain
Hail
Snow
Steam
Ice

11. Steam
Ice
Hail
Rain
Vapor (cold air vapor)
Clouds
Fog
Snow
Lake
River

12. Draw a line to the words that tell about snow and ice.

<u>Ice</u>	<u>Snow</u>
Soft	Wet
Cold	Hard
Warm	Cold
Wet	Soft
Hard	Warm

13. Snow is Falling
I'm melting.
I wish it would snow.
Snow!
Snow is falling.

14. Snow and Ice
The ice is hard and cold. Feel it!
The snow is soft and wet. Taste it!

15. A Rainy Day

1. One day it rained.
Pitter, patter.
Pitter, natter.
It rained and rained.
Pitter, patter.

2. It rained on a dog.
The dog got all wet.
It rained on a duck.
The duck got all wet.

3. It rained on a snow machine.
The snow machine got all wet.
It rained on a house.
The house got all wet.

4. It rained on a boy.
His raincoat got all wet.
His boots got all wet.
Did the boy get all wet?
No, he stayed dry!